

Amós 06

1 Οὐαὶ τοῖς ἐξουθενοῦσι Σιών καὶ

1 Ai aos que desprezam Sião, e

τοῖς πεποιθόσιν ἐπὶ τὸ ὄρος

aos confiados sobre o monte

Σαμαρείας ἀπετρύγησαν ἀρχὰς

de Samaria, colheram princípio

ἐθνῶν, καὶ εἰσῆλθον αὐτοί. οἶκος

das etnias, e vêm a eles, Casa

τοῦ Ἰσραήλ, 2 διάβητε πάντες καὶ

do Israel. 2 Passai todos, e

ἴδετε καὶ διέλθατε ἐκεῖθεν εἰς

vede; e passai dali para

Ἑμαθραββὰ καὶ κατάρβητε ἐκεῖθεν

Emat-rabá; e descei dali

εἰς Γέθ ἄλλοφύλων, τὰς

a Gate dos estrangeiros; os

κρατίστας ἐκ πασῶν τῶν βασιλειῶν

mais fortes de todos dos reinos

τούτων, εἰ πλείονα τὰ ὅρια αὐτῶν

estes se maior os termos deles

ἐστι τῶν ὑμετέρων ὁρίων. 3 οἱ

é dos vossos termos. 3 Os

ἐρχόμενοι εἰς ἡμέραν κακῆν, οἱ

que vêm para dia mau, os

ἐγγίζοντες καὶ ἐφαπτόμενοι

que chegam e que fixam

σαββάτων ψευδῶν, 4 οἱ καθεύδοντες

shabbatot falsos. 4 Os que dormem

ἐπὶ κλινῶν ἐλεφαντίνων καὶ

sobre camas de marfins, e

κατασπαταλῶντες ἐπὶ ταῖς

que são devassos sobre os

στρωμαῖς αὐτῶν καὶ ἔσθοντες
leitos deles, e que comem

ἐρίφους ἐκ ποιμνίων καὶ μοσχάρια
borregos do rebanho, e bezeros

ἐκ μέσου βουκολίων γαλαθηνά, 5
do meio da vacada engordada. 5

οἱ ἐπικροτοῦντες πρὸς τὴν φωνήν
Os que chacoalham para o som

τῶν ὀργάνων, ὥς
dos instrumentos; como

ἐστηκότα ἐλογίσαντο καὶ οὐχ
que permanece consideraram e não

ὥς φεύγοντα 6 οἱ πίνοντες
como que recuam; 6 os que bebem

τὸν διωλισμένον οἶνον καὶ τὰ
o coado vinho, e os

πρῶτα μῦρα χριόμενοι καὶ
primeiros unguentos se ungem, e

οὐκ ἔπασχον οὐδὲν ἐπὶ τῇ συντριβῇ
não se afligem nem pela ruína

Ἰωσήφ. 7 διὰ τοῦτο νῦν ἀχμάλωτοι
de José; 7 por isso agora cativos

ἔσονται ἀπ' ἀρχῆς δυναστῶν
irão de principal dos poderes,

καὶ ἐξαρθήσεται χρεμετισμὸς
e cessarão relincho

ἵππων ἐξ Ἐφραίμ. 8 ὅτι ὤμοσε
dos cavalos de Efraim. 8 Pois jurou

Κύριος καθ' ἑαυτοῦ διότι
Senhor por si mesmo: Porque

βδελύσσομαι ἐγὼ πᾶσα τὴν ὕβριν
abomino eu toda a soberba

Ἰακώβ καὶ τὰς χώρας αὐτοῦ

de Jacó, e as regiões dele

μεμίσηκα, καὶ ἐξαρῶ πόλιν σὺν
odeio; e tirarei cidade com

πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν αὐτήν 9 καὶ
todos os habitantes dela. 9 E

ἔσται ἐὰν ὑπολειφθῶσι δέκα ἄνδρες
será se ficassem dez homens

ἐν οἰκίᾳ μιᾷ, καὶ ἀποθανοῦνται, 10
em casa uma, e morrerão. 10

καὶ ὑπολειφθήσονται οἱ
E serão deixados os

κατάλοιποι, καὶ λήψονται οἱ
remanescentes, e carregarão os

οἰκεῖοι αὐτῶν καὶ παραβιῶνται τοῦ
parentes deles, e se esforçarão do

ἐξενέγκαι τὰ ὀστᾶ αὐτῶν ἐκ τοῦ
carregar os ossos deles da

οἴκου καὶ ἐρεῖ τοῖς προεστηκόσι
casa, e disser aos encarregados

τῆς οἰκίας εἰ ἔτι ὑπάρχει παρὰ
das casas: “Se ainda possui junto

σοί; καὶ ἐρεῖ οὐκέτι καὶ ἐρεῖ
a ti?” E disser: “Não mais”; e dirá:

σίγα, ἐνεκα τοῦ μὴ ὀνομάσαι
“Silêncio! Porque do não chamar

τὸ ὄνομα Κυρίου. 11 διότι ἰδοὺ
o nome do Senhor”. 11 Porque, eis

Κύριος ἐντέλλεται καὶ πατάξει τὸν
Senhor ordena, e ferirá a

οἶκον τὸν μέγαν θλάσμασι καὶ τὸν
casa a grande machucar, e a

οἶκον τὸν μικρὸν ράγμασιν. 12 εἰ
casa a pequena de brechas. 12 Se

διώζονται ἐν πέτραις ἵπποι; εἰ
correrão em rocha cavalos? Se

παρασιωπήσονται ἐν θηλείαις;
silenciarão com fêmeas?

ὅτι ἐξεστρέψατε εἰς θυμὸν κρίμα
Porque tornastes a furor juízo,

καὶ καρπὸν δικαιοσύνης εἰς πικρίαν,
e fruto da justiça a absinto;

13 οἱ εὐφραινόμενοι ἐπ’ οὐδενὶ
13 os que se alegram por nem

λόγῳ, οἱ λέγοντες οὐκ ἐν τῇ
palavra, os que dizem: “Não na

ισχυῖ ἡμῶν ἔσχομεν κέρατα;
força nossa que tomamos chifres?”

14 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐπεγερῶ
14 Porque, eis que eu levantarei

ἐφ’ ὑμᾶς, οἶκος Ἰσραήλ, ἔθνος,
sobre vós, casa de Israel etnia –

λέγει Κύριος τῶν δυνάμεων, καὶ
diz Senhor dos Exércitos – e

ἐκθλίψουσιν ὑμᾶς τοῦ μὴ εἰσελθεῖν
espremerão a vós, do não entrar

εἰς Ἑμὰθ καὶ ὥς τοῦ χειμάρρου
a Hamate e como do ribeiro

τῶν δυσμῶν.
dos orientais.

